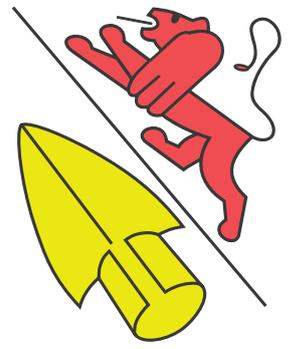


# SCHLATTER

## INFORMATIONEN

Nr. 1 | März 2021



PUBLIKATIONSORGAN DER GEMEINDE SCHLATT TG

## Mitteilungen aus dem Gemeinderat

Der Gemeinderat hat in seinen Sitzungen von Anfang Dezember bis Ende Februar folgende Themen behandelt, diverse Entscheide erlassen und Stellungnahmen zur Kenntnis genommen:

### Überarbeitung Abwasserreglement

In Zusammenarbeit mit der Werkkommission wurde das Abwasserreglement überarbeitet und dem Kanton zur Prüfung eingereicht. Sobald das Reglement spruchreif ist, wird es der Gemeindeversammlung zur Genehmigung unterbreitet.

### Datenerhebung Strassenbeleuchtung an Thurgauer Kantonsstrassen

Das Kantonale Tiefbauamt ist für die Sicherheit und Instandhaltung der Strassenbeleuchtung an den Kantonsstrassen verantwortlich.

Aus diesem Grund beabsichtigt es die technischen Daten der Strassenbeleuchtung zu erheben.

Die Ziele dieser Erhebungen sind einerseits die Zustandserfassung, die Erhaltungsplanung, die Ermittlung der installierten elektrischen Leitungen und die Gewährleistung der Sicherheit der Strassenbeleuchtung.

Die Datenerhebung soll für beide Seiten (Kanton und Politische Gemeinde) Gewinn bringen. Der Datenaustausch untereinander soll gefördert werden.

Die Daten werden vom Elektroplaner der Gemeinde aufbereitet und dem Kanton zur Verfügung gestellt.

### Raiffeisenbank Weinland – Umstrukturierung Geschäftsstelle Schlatt

Der Gemeinderat hat von der Umstrukturierung der Raiffeisenbank Weinland, welche auch die Geschäftsstelle Schlatt betrifft, Kenntnis genommen.

Der Gemeinderat bedauert es, dass der Schalterdienst in Schlatt abgeschafft wird, kann aber die Anpassungen infolge der veränderten Kundenfrequenz nachvollziehen.

### Auflösung Abwasser- zweckverband Schlatt

Nachdem die Auflösung durch den Regierungsrat genehmigt wurde, wurde beim Grundbuchamt die Übertragung aller Rechten und Pflichten vom ehemaligen Abwasserzweckverband auf die Politische Gemeinde beantragt.

Die Übertragung ist per 29. Januar 2021 im Grundbuch erfolgt.

### Verein Tourismus Region Diessenhofen – Spendenaktion zugunsten der regionalen Gastronomie

Der Gemeinderat hat entschieden, sich an der Spendenaktion mit einem symbolischen Beitrag von CHF 500.00 zu beteiligen. Zwar unterstützt die Gemeinde in der Regel keine privaten Unternehmen, die spezielle Situation lässt aber einen Beitrag vertretbar erscheinen, zudem leistet die Gastronomie einen wichtigen sozialen und gesellschaftlichen Beitrag für die Gesellschaft.

### Antrag an den Kanton – Verkehrsberuhigende Massnahmen an der Frauen- felderstrasse (Dorfeinfahrt ab Dickihof)

Beim Kanton wurde für die Frauenfelderstrasse (Dorfeinfahrt ab Dickihof) Messungen (Verkehr und Lärm) und verkehrsberuhigende Massnahmen (Pfortneranlage, Querungshilfe und Einführung Tempo 40 im Ortskern) beantragt.

Über den Entscheid des Kantons wird der Gemeinderat zu gegebener Zeit informieren.



**Politische  
Gemeinde Schlatt TG  
Gemeindeverwaltung**

### Kehrriichtabfuhr an Feiertagen

Am **Ostermontag** findet keine Abfuhr statt.

Es ist **kein** Ersatzdatum vorgesehen. Wir bitten sie **keine** Abfallsäcke an die Strasse zu stellen, weil diese dann eine Woche dort stehen bleiben. Es ist sehr wahrscheinlich, dass diese von Tieren aufgerissen werden auf der Suche nach Nahrung. Diese Unordnung möchte dann wohl niemand vor seiner Haustüre haben.

Die gleiche Situation wiederholt sich am **Pfingstmontag**. Auch da gibt es **kein** Ersatzdatum.

Wir danken für Ihr Verständnis.

### **Machbarkeitsstudie zur Sanierung der Heizung in den Gemeindeliegenschaften (Gemeindehaus und altes Mettschlatter-Schulhaus)**

Die Ölheizung im Gemeindehaus verursacht immer wieder Probleme. Vor kurzem ist die Heizung ausgestiegen, so dass sie vorübergehend mit einem Ersatzbrenner betrieben werden muss. Im MOS ist die bestehende Ölheizung seit langem in Betrieb und ein entsprechender Sanierungsbedarf drängt sich mittelfristig auf. Die Projektkosten und Planung einer neuen Heizung wurden daher im Budget

2021 aufgenommen und nun der Firma KEEST vergeben.

Das «Kompetenz-Zentrum Erneuerbare Energie-Systeme Thurgau» (KEEST) erfüllt den Leistungsauftrag des Kantons Thurgau als Drehscheibe und Ansprechpartner für Unternehmen in Sachen Erneuerbarer Energie.

Ziel der Machbarkeitsstudie ist die Darstellung eines optimierten Energie-Versorgungs-Konzepts, insbesondere Wärmeerzeugung, -verteilung und -regulierung, sowohl ökonomisch als auch ökologisch.

### **Unterstützung Verein Venue Diessenhofen**

Die Schlatter Bevölkerung profitiert vom Angebot des Vereins durch das Job-Coaching, Beratungen und Hilfeleistungen, Ausgabe von Mittagessen, Abgabe von Lebensmitteln und Kleidern.

Es nehmen regelmässig Personen von Schlatt an den Angeboten teil.

Für sein sechstes Betriebsjahr hat der Gemeinderat entschieden, den Verein mit einem Jahresbeitrag von CHF 1000.00 zu unterstützen.

## **Ersatzwahl eines Mitgliedes des Gemeinderates – Wahl von Roman Rothacher**

Am 7. März haben die Schlatter Stimmberechtigten Roman Rothacher zum neuen Mitglied des Gemeinderates gewählt.

Bei einer Stimmbeteiligung von 51,43% lag das absolute Mehr bei 256 Stimmen – Roman Rothacher hat 329 Stimmen erhalten, Dominik Büsser deren 179. Der Gemeinde-

rat gratuliert Roman Rothacher zur Wahl und freut sich auf eine konstruktive Zusammenarbeit.

Roman Rothacher wird sein Amt am 1. April 2021 antreten – bis dahin wird er vom zurücktretenden Gemeinderat Cyrill Veraguth in seine Aufgaben eingeführt werden.

Bei Dominik Büsser bedankt sich der Gemeinderat für seine Kandidatur und seine Bereitschaft, sich für ein Milizamt zur Verfügung zu stellen und hofft, dass sich der Kandidat durch seine Nichtwahl nicht entmutigen lässt und bei einer nächsten Gelegenheit zur Verfügung steht.

## **Verabschiedung und Dank**

### **Gemeinderat Cyrill Veraguth**

Gemeinderat Cyrill Veraguth hat mit Schreiben vom 29. September seinen Rücktritt per 31. März 2021 eingereicht. Seit Juni 2007 ist Gemeinderat Cyrill Veraguth für das Ressort Sicherheit und Verkehr zuständig. Seine Aufgaben umfassen den öffentlichen und Individualverkehr, den Umweltschutz, die Feuerwehr, die Gemeindeliegenschaften, die Belange der militärischen und zivilen Sicherheit sowie das Gastgewerbe.

Cyrill hat in den vergangenen 13 Jahren mit Engagement und Umsicht seine Aufgaben im Gemeinderat wahrgenommen. Seine Stärken hat er immer wieder unter Beweis gestellt, so hat er sich beispielsweise sehr um die Verwal-

tungsliegenschaften gekümmert. Seit diese in seinen Zuständigkeitsbereich übergangen, hat er einiges bewirkt. So war Cyrill massgeblich an der Sanierung des Mett-Schlatter Schulhauses beteiligt, wobei ihm stets wichtig war, die gemeindeeigenen Liegenschaften in Schuss zu halten und weitsichtige, strategische Massnahmen zu planen und dem Gemeinderat zur Ausführung zu unterbreiten. Mit seinem Blick für schöne Dinge, war es ihm stets ein Anliegen, Sanierungen und Umbauten nicht nur zweckmässig, sondern auch optisch bestmöglich zu realisieren. Seinem Einsatz und seiner Stärke sind es zudem zu verdanken, dass sich der Gemeinderat über lange Zeit mit der Schaffung der Stelle Gemeindearbeiter beschäftigt hat und schlussendlich

das Projekt zur Umsetzung gebracht werden konnte.

Es ist nicht selbstverständlich, sich 13 Jahre für die Allgemeinheit einzubringen, mit Kritik und Niederlagen umzugehen und sich immer wieder aufs Neue zu motivieren. Die Arbeit in einer Kollegialbehörde verlangt die Fähigkeit, Mehrheitsentscheide zu tragen und nach aussen zu vertreten. Cyrill Veraguth war stets offen, motiviert und konsensfähig und hat sich für die Belange unserer Gemeinde eingesetzt.

Im Namen der Gemeinde bedankt sich der Gemeinderat herzlich beim zurücktretenden Gemeinderat Cyrill Veraguth für seine langjährige Arbeit und wünscht ihm auf seinem weiteren Weg alles Gute.

## Einbau Wasseruhren

Wie bereits in der Schlatter-Info vom Dezember 2020 erwähnt, sind die Einbauarbeiten der Wasseruhren im vollen Gange.

Mit einigen Sonderfällen und Ausnahmen müssen nur noch ca. 80 Wasseruhren montiert werden. Daher sind die technischen Werke Schlatt der Meinung, mit dem Projekt weiterzufahren, damit es bereits

Ende April 2021 beendet werden kann.

Die Wasserversorgung Schlatt bedankt sich nochmals an dieser Stelle bei all denjenigen, die dazu beigetragen haben, dass der Ablauf effizient durchgeführt werden kann. Auch ist die Werkverwaltung bemüht, die Wünsche der Eigentümer in die Organisation miteinzubeziehen.

Wir bitten Sie, Verständnis mit den Arbeitern der Breitler Haustechnik zu haben und sich bei administrativen Fragen an die Werkverwaltung Schlatt zu wenden.

Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

*Gemeinderat, Ressort Werke  
Heinz Mathys*

## 10-jähriges Arbeitsjubiläum – Wir gratulieren

Unsere Gemeindeschreiberin konnte anfangs Februar ihr 10-jähriges Arbeitsjubiläum begehen.

Geraldine Strehler hat am 7. Februar 2011 die Nachfolge als Leiterin der Einwohnerkontrollstelle von Vreni Möckli übernommen. Sie durfte damals, als ganz junge Berufsfrau, vom umfassenden Wissen der Stellenleiterin profitieren und hat sich schnell in ihren Aufgabenbereich eingelebt. Nachdem die Stelle als Gemeindeschreiber neu zu beset-

zen war, hat sich Geraldine Stehler beworben. Der Gemeinderat hat aufgrund der bekannten und geschätzten Arbeitsleistung von Geraldine Strehler entschieden, ihr die verantwortungsvollen Aufgaben einer Gemeindeschreiberin zu übertragen und sie ab September 2014 mit den umfassenden Aufgaben betraut.

Mit Fleiss und grossem Interesse hat sie sich über die Jahre durch Weiterbildungen und Schulungen ein grosses Fachwissen angeeignet

und ist dem Gemeinderat bei Erfüllung seiner vielfältigen Aufgaben eine zentrale Vertrauensperson geworden.

Der Gemeinderat gratuliert Geraldine Strehler und dankt ihr für ihre 10-jährige Treue zur Gemeinde sowie für die gute Zusammenarbeit herzlich und wünscht ihr weiterhin viel Freude und Erfolg bei der Ausführung der verantwortungsvollen Aufgabe.

*Der Gemeinderat*

## Bewilligte Bauten

**Innere Umbauten und Restaurierung der Aussenhülle,**  
Parz. 560, Chrüzbuckweg  
Georg Fischer Finanz AG,  
Schaffhausen

**Anbau Stahlvordach,**  
Parz. 321, Frauenfelderstrasse  
Tiefenbach-Garage AG, Schlatt

**Errichtung einer Luft-Wasserwärmepumpe Split Gerät,**  
Parz. 924, Weiherweg  
Iris Messmer, Schlatt

**Sichtschutzzaun,**  
Parz. 1028, Werdbach  
Dieter Möckli, Waldstatt

**Neubau zwei Einfamilienhäuser,**  
Parz. 926 und 1552,  
Rofäckerstrasse  
Helling Bauprojekte GmbH,  
Goldach

**Glasdach über dem Sitzplatz,**  
Parz. 1368, Im Brühl  
Giovanni Verrilli, Schlatt

**Projektänderung – Haus 1 (Neubau 3 Einfamilienhäuser),**  
Parz. 1540, Im Brühl  
Baugesellschaft Im Brühl,  
Diessenhofen

**Überdachung Sitzplatz, Vordach Wohnhaus und Anbau Lager,** Parz. 105,  
Frauenfelderstrasse  
Anneke und Bernd Schuster,  
Schlatt

**Projektänderung – DEFH mit Carport / EFH mit Carport,**  
Parz. 1473 / 1474 / 1549,  
Trottenrain  
Baugesellschaft Trottenrain,  
Neftenbach

**Einfamilienhaus mit Carport,**  
Parz. 806, Im Winkel  
Immo-Real Generalunternehmung GmbH

### Ständige Wohnbevölkerung per 31. Dezember 2020 gemäss kantonaler Statistik

Die Bevölkerungsstatistik wird basierend auf den Daten des kantonalen Personen- und Objektregisters (PEROB) ermittelt.

Die ständige Wohnbevölkerung umfasst alle an einem Stichtag anwesenden Personen mit Hauptwohnsitz im Kanton Thurgau sowie die ausländische Bevölkerung mit einer Niederlassungsbewilligung C, Aufenthaltsbewilligung B oder Kurzaufenthaltsbewilligung L von 12 Monaten oder mehr.

**Per 31.12.2020 hatte die Gemeinde Schlatt dementsprechend 1808 Einwohner – was einem Zugang von 37 Personen entspricht.**

Für die Gemeinde Schlatt ergibt sich folgende Einwohnerstatistik (*Auszug*):

|  | Anzahl | In % |
|--|--------|------|
| <b>Geschlecht</b>                          |        |      |
| Weiblich                                   | 914    | 50.6 |
| Männlich                                   | 894    | 49.4 |
|  |        |      |
| <b>Nationalität</b>                        |        |      |
| Schweizer                                  | 1'564  | 86.5 |
| Ausländer                                  | 244    | 13.5 |
| <i>EU-28 Staaten</i>                       | 221    | 90.6 |
| <i>Übrige europäische Staaten</i>          | 12     | 4.9  |
| <i>Afrika</i>                              | 3      | 1.2  |
| <i>Amerika</i>                             | 4      | 1.6  |
| <i>Asien</i>                               | 4      | 1.6  |
|  |        |      |
| <i>Niedergelassene (C)</i>                 | 161    |      |
| <i>nach EU/EFTA-Abkommen</i>               | 178    | 91.9 |
| <i>nicht EU/EFTA-Abkommen</i>              | 13     | 8.1  |
| <i>Aufenthalter (B)</i>                    | 73     |      |
| <i>nach EU/EFTA-Abkommen</i>               | 64     | 87.7 |
| <i>Nicht EU/EFTA-Abkommen</i>              | 9      | 12.3 |
| <i>Kurzaufenthalter (L) &lt;=12 Monate</i> | 10     |      |
|  |        |      |
| <b>Altersklassen</b>                       |        |      |
| 0–19                                       | 377    | 20.9 |
| 20–39                                      | 419    | 23.2 |
| 40–64                                      | 698    | 38.6 |
| 65–79                                      | 236    | 13.0 |
| 80+  | 78     | 4.3  |
|  |        |      |
| <b>Konfession</b>                          |        |      |
| Evangelisch-reformiert                     | 915    | 50.6 |
| <i>davon Schweizer</i>                     | 895    | 97.8 |
| <i>davon Ausländer</i>                     | 20     | 2.2  |
| Römisch-katholisch                         | 303    | 16.7 |
| <i>davon Schweizer</i>                     | 222    | 73.3 |
| <i>davon Ausländer</i>                     | 81     | 26.7 |
| Andere / ohne Konfession                   | 590    | 32.6 |
| <i>davon Schweizer</i>                     | 447    | 75.8 |
| <i>davon Ausländer</i>                     | 143    | 24.2 |

## Umzug Försterbüro



### Bürgergemeinde Schlatt

Simon Pachera arbeitet seit 2014 als unser Förster in Schlatt. Er folgte damals dem in Pension gehenden Kurt Engel. Simon Pachera betreut seither die Waldbesitzer und -besitzerinnen auf unserem Gemeindegebiet. Auch uns, der Bürgergemeinde Schlatt, steht er mit Rat und Tat immer bereit. Auch hat er vergangenen 1. August anlässlich von Waldumgängen das öffentliche Publikum kompetent durch unse-

ren Wald geführt. Schon bei seiner Anstellung war vereinbart, dass der Basadinger-Schlattinger Wald bei der Pensionierung dessen Försters Walter Ackermann zu Simons Zuständigkeitsgebiet hinzukommt. Im Sommer 2021 ist es nun soweit, und das Waldgebiet von Simon Pachera wird sich dann über 854 Hektar, und somit über das gesamte Forstrevier Unterthurgau, erstrecken.

Das Gebiet reicht von der Rodenberg Südflanke bis in den Kohlfirst und den Schaarenwald. Da nun von den zwei Försterbüros eines zu viel ist, entschied der Vorstand

des Forstreviers, das Büro in Schlatt zu kündigen. Ab 1. März 2021 wird das Försterbüro neu an der Adresse Guetebergli 8 in Basadingen zu finden sein. Die Telefonnummer und die E-Mail-Adresse bleiben gleich. Kontaktdaten des Försters sind auf unserer Website [www.buergergemeinde-schlatt.ch](http://www.buergergemeinde-schlatt.ch) zu finden.

Die Bürgerverwaltung der Bürgergemeinde Schlatt wünscht Simon einen guten Start im neuen Büro. Wir sind zuversichtlich, dass es uns trotz der grösseren räumlichen Distanz weiterhin gelingen wird, einen guten Kontakt zu pflegen.



### Bürgergemeinde Schlatt

[www.buergergemeinde-schlatt.ch](http://www.buergergemeinde-schlatt.ch)

Auf unserer Website erfahren Sie mehr über die Bürgergemeinde Schlatt. Über uns, unsere Tätigkeiten und Allgemeines. Sie haben die Möglichkeit dort auch direkt bei uns Brennholz zu bestellen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

## Öffnungszeiten Bächligrube

Über die Sommermonate ist das Bächli wie folgt geöffnet.

Öffnungszeiten ab 1. April 2021:

**Samstag: von 15.00 bis 17.00 Uhr**

**Mittwoch: von 18.00 bis 19.00 Uhr**

Bitte beachten sie den Abfuhr- und Entsorgungsplan. Dort können Sie sich informieren was Sie im Bächli entsorgen dürfen. So können unnötige Arbeitswege eingespart werden. Wir bitten Sie, grössere Mengen an Astmaterial (gefüllte Anhänger oder Lieferwagen) direkt bei der Cabema in Diessenhofen abzuliefern. Mit einem Gutschein, den Sie auf der Gemeinde bekommen, ist die Abgabe gratis.

Bitte bringen Sie nur Grüngut aus Haus und Garten in die Grube. Das heisst, keine Abfälle von Hof und Feld. Keine Abfälle vom Gewerbe.

## Newsletter

- **Mitteilungen aus dem Gemeinderat**
- **öffentliche Auflagen**
- **Veranstaltungen**

**Dank dem Newsletter der Gemeinde Schlatt sind Sie immer auf dem Laufenden.**

**Melden Sie sich jetzt an unter [www.schlatt.ch](http://www.schlatt.ch)**



Redaktionsschluss  
der

**SCHLATTER**  
INFORMATIONEN



Nr. 2 / Juni 2021:

**27. Mai 2021**

## Überraschung im Bächli

Das Amt für Archäologie Thurgau konnte letzten August im Bächli bei Mettschlatt eine kleine Untersuchung durchführen. Zufällig hatte der Mitarbeiter des Amts, Beat Möckli, hier in einer abhumusierten Fläche für eine neue Halle für landwirtschaftliche Geräte Silexartefakte (Feuerstein) und prähistorische Keramik entdeckt. Dank dem Entgegenkommen vom Grundstücksbesitzer und Bauherren Simon Bühler konnte eine archäologische Grabung durchgeführt werden. In der Untersuchungsfläche von 140 m<sup>2</sup> zeigten sich dann einzelne Pfostenlöcher, Gruben und Anhäufungen von hitzezersprengten Steinen. Geborgen wurden gegen 1500 Gefässscherben, einige Tierknochen, kleine Stücke von verbranntem Lehmewurf der Häuser und wei-



tere Silices. Befunde und Funde bezeugen, dass hier bereits vor Jahrtausenden Siedlungen bestanden.

Die Untersuchungen des Fundmaterials zeigen, dass das nahe an einem ehemaligen Bachlauf und bei einem Sumpfgebiet gelegene Areal über die Zeit sogar mehrfach genutzt worden ist. Aufgrund der bestimmbareren Silexgeräte – darunter Einsätze von Pfeilen – und der Art der Bearbeitung der Knollen stammen diese Artefakte aus dem späten Mesolithikum. Damit ist neu im Bächli einer der seltenen Restplätze einer Wildbeutergruppe aus dem 7. Jahrtausend v. Chr. lokalisiert. Die Gefässscherben und Pfostengruben dagegen sind Überreste von jüngeren, längerfristig genutzten Landsiedlungen. Merkmale der Gefässformen und -verzierungen liessen bereits vermuten, dass im Verlauf der Jungstein- und Bronzezeit immer wieder Siedlungen entstanden sind. Das bestätigen nun mehrere Radiokarbondatierungen von Holzkohlestücken und verkohlten Getreidekörnern. Sie datieren um 4000 und 3000 v. Chr., die Mehrheit der Gefässscherben sind allerdings bronzezeitlich (um 1100 v. Chr.). Im Bächli scheint also ein idealer Siedlungsplatz bestanden zu haben, wo immer wieder kleinere Häusergruppen erbaut worden sind.



*Simone Benguerel und Beat Möckli  
Amt für Archäologie Thurgau*

## Für die Wohnbaugenossenschaft Schlattertal war 2020 ein verlorenes Jahr



WOHNBAU  
GENOSSENSCHAFT  
SCHLATTERTAL

Die Covid-Pandemie machte unsere ganze Planung zunichte. Alle Daten und Aktivitäten, die wir im Dezember 2019 mitgeteilt haben, konnten aus bekannten Gründen nicht eingehalten oder ausgeführt werden. Die Einschränkungen von Bund und Kanton verhinderten wichtige Informationsveranstaltungen, die für die Umsetzung unseres Vorhabens unerlässlich waren.

Jetzt, ein gutes Jahr später, nehmen wir im Vertrauen auf ein Abflauen der Pandemie und eine Lockerung der vorgeschriebenen Einschränkungen die Planung der verpassten Informationsanlässe wieder auf.

Als Erstes werden wir die erste **Generalversammlung** in schriftlicher Form in die Wege leiten. An dieser GV werden die Genossenschaftler/Innen den Präsidenten und den Vorstand bestätigen sowie die Jahresrechnung und den Jahresbericht abnehmen können.

Die **Gespräche** mit dem Gemeinderat der Politischen Gemeinde Schlatt sowie mit der Verwaltung der Schlatter Bürgergemeinde sind die nächsten Ziele in unserer Planung. Wir hoffen auf bessere Zeiten, damit unsere Anliegen den Bürgern an noch zu planenden **Versammlungen** vorgestellt werden können.

Diesem Beitrag werden Visualisierungen des geplanten Bauprojekts beigelegt, um Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, unser grosses Anliegen in Erinnerung zu rufen. Die aktuellen Termine sind angepasst und finden Sie auf unserer Homepage [www.schlattertal.ch](http://www.schlattertal.ch).

Wir hoffen in der Juni-Ausgabe positivere Informationen liefern zu können.

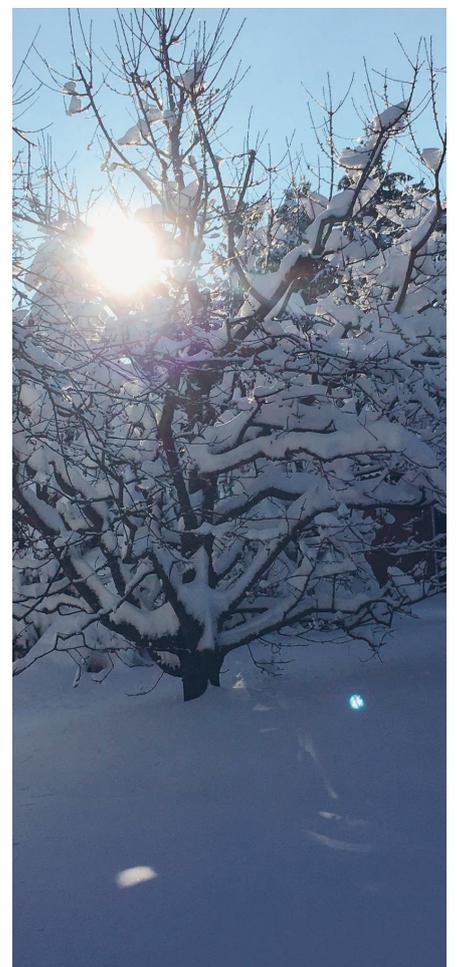
WBG Schlattertal, Im Brühl 8,  
8252 Schlatt, [info@schlattertal.ch](mailto:info@schlattertal.ch),  
[www.schlattertal.ch](http://www.schlattertal.ch)

Raiffeisenbank Weinland,  
8252 Schlatt,  
CH68 8080 8003 8988 8933 9



## Schlatt im Winterzauber





## Volg Schlatt – wir bauen um für Sie

Der Volg Schlatt wird umgebaut und erstrahlt bald in neuem Glanz. Bis es soweit ist, braucht es eine Menge Arbeit, und der Laden bleibt daher während der Umbauzeit geschlossen. Wir danken Ihnen bereits vorab für Ihr Verständnis und freuen uns, Sie bald wieder bei uns begrüßen zu dürfen.

Im Volg Schlatt finden Sie ein «gluschtiges» Angebot an Frischprodukten sowie sämtliche Lebensmittel und Non-Foodartikel für den täglichen Bedarf.



### Temporäre Schliessung

Von **Samstag, 10. April 2021 bis Mittwoch, 28. April 2021** bleibt der Laden geschlossen.



### Wiedereröffnung

Wir freuen uns jetzt schon, Sie **ab Donnerstag, 29. April 2021** wieder begrüßen zu dürfen.

Nach dem Umbau präsentieren wir Ihnen unsere Produkte übersichtlicher. Die neuen Geräte verbrauchen weniger Strom und sind dadurch ökologischer. Die bereits vorhandene «Postagentur» wird direkt bei der Kasse platziert und Sie profitieren weiterhin von der Möglichkeit des Bargeldbezugs sowie von diversen Dienstleistungen. Neu finden Sie in unserem Angebot auch Lotto.

Der Volg Schlatt ist wie folgt geöffnet: Von Montag bis Freitag von 06.30 Uhr bis 19.30 Uhr und am Samstag von 6.30 Uhr bis 17.00 Uhr.

Ihr Volg Team

## PfLa 2021

Liebe «Schlatter»

Wir von der BESJ (Bund Evangelischer Schweizer Jungscharen), Region Schaffhausen, freuen uns sehr, unser diesjähriges Pflingstlager vom 22.-24. Mai in Schlatt durchführen zu können. Zu unserer grossen Freude auch mit dabei ist die CEVI Schlatt. Wir dürfen unsere Zelte neben dem Bächlihof auf dem Land von Simon und Fiona Bühler aufschlagen, wofür wir uns jetzt schon herzlich bedanken!

Wir sind acht Jungscharen aus der Region und werden ca. 250 Personen sein (Kinder und Leiter).

Unter dem Motto «**Ravensburger**» werden wir ein abwechslungsreiches Programm haben, gemeinsam Singen, eine spannende Geschichte hören und ein Gemeinschaftswerk bauen.

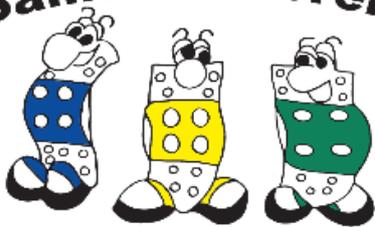
Wir hoffen sehr, dass wir das Lager trotz Corona durchführen dürfen und werden uns selbstverständlich an die dann gültigen Schutzmassnahmen halten.

Gerne hätten wir Sie für einen Besuchsnachmittag eingeladen. Coronabedingt werden wir aber auf diesen verzichten. Wir freuen uns auf das PfLa 2021 in Schlatt!



*Fürs PfLa-OK von der Chrischona  
Gemeinde Marthalen, Maria Scherrer  
(maria-scherrer@gmx.ch)*

**samariterverein**



**Schlatt**



### **Blutspende-Aktion ein voller Erfolg**

**Der Samariterverein Schlatt möchte sich herzlich bei der Gemeinde Schlatt und den zahlreichen Spendern für die grosszügige Unterstützung bei der Blutspende-Aktion vom Dienstag 16. Februar bedanken.**

**Trotz strengen COVID-19 Massnahmen erlebten wir einen schönen Abend.**

# Notfälle bei Kleinkindern



## Der Kurs für sicheres Handeln in Notfallsituationen bei Kleinkindern.

Im Kurs Notfälle bei Kleinkindern erlernen Sie sicheres Handeln im Umgang mit Kindern in Notfallsituationen. Insbesondere liegt der Fokus des Kurses auf dem Korrekten Vorgehen und der Anwendung von Erste-Hilfe-Massnahmen bei ansprechenden, wie auch bewusstlosen oder leblosen Kinder.

### Inhalt:

- Gefahren im und rund ums Haus
- Wiederbelebung
- Sturz vom Wickeltisch
- Fremdkörper verschlucken
- Stromschlag

### Kontakt:

Samariterverein Schlatt  
 Gabi Lange  
 Tel.: 052 657 40 19  
 E-Mail: [gabi.lange@bluewin.ch](mailto:gabi.lange@bluewin.ch)  
[www.samariter-schlatt.ch](http://www.samariter-schlatt.ch)

Voraussetzung: keine  
 für Eltern, Grosseltern, Babysitter etc.

### Zertifikat:

nein  
 aber eine Kursbestätigung

### Datum / Ort:

29. Mai 2021 8:00-11:30 Uhr

altes Schulhaus Mett Schlatt  
 Hauptstrasse 18  
 8252 Schlatt

### Kosten:

**Fr. 78.-**

### Anmeldeschluss:

24. Mai 21

### Jetzt Mitglied werden

*nebst unserem grossen Kursangebot bieten wir individuelle Sanitätsdienste für jeden Anlass an und engagieren uns als First-Responder und bei der Feuerwehr. Zudem wirken wir bei der Organisation lokaler Blutspendenaktion mit.*

Wir freuen uns für Ihr Interesse.



## BLS-AED-SRC Komplett

### Der Komplettkurs für die grundlegenden Massnahmen zur Wiederbelebung

Im Kurs BLS-AED-SRC Komplett (Generic Provider) erlernen Sie die wichtigsten lebensrettenden Massnahmen zur Wiederbelebung und deren Vertiefung und Anwendung bei Erwachsenen und Kindern in unterschiedlichen Situationen.

#### Inhalt

- Erkennen und Beurteilen von Notfallsituationen inkl. Herzinfarkt und Schlaganfall
- Problemlösung in Notfallsituationen
- Bewusstlosenlagerung
- Handlungsablauf gemäss «Algorithmus BLS-AED-SRC»
- Grundfertigkeiten-Training (Erstbeurteilung, Herzdruckmassage, Beatmung, Defibrillation mittels AED bei Erwachsenen und Kindern)

#### Voraussetzungen

Keine

#### Daten/Ort

27. März 2021  
12.30–16.45 Uhr  
Hauptstrasse 18  
8252 Schlatt

#### Dauer

4 Stunden

#### Kosten

CHF 120.–

#### Anmeldeschluss

22. März 2021

#### Kontakt

Samariterverein Schlatt  
Gabi Lange  
Tel.: 052 657 40 19  
E-Mail: [gabi.lange@bluewin.ch](mailto:gabi.lange@bluewin.ch)  
[www.samariter-schlatt.ch](http://www.samariter-schlatt.ch)  
[www.redcross.ch](http://www.redcross.ch)

#### Zertifikat

Zertifikat SRC-BLS-AED Komplett  
(Gültigkeit 3 Jahre)



#### Jetzt Mitglied werden:

Nebst unserem grossen Kursangebot bieten wir individuelle Sanitätsdienste für jeden Anlass an und engagieren uns als First-Responder. Zudem wirken wir bei der Organisation lokaler Blutspendeaktionen mit.

Wir freuen uns auf Sie.

# Häckseldienst

## 29./30. März 2021



**Achtung: Es werden keine Häcksel mehr abtransportiert. Sie werden vor Ort deponiert!**

Das Astmaterial ist lose am Strassenrand an einem gut zugänglichem Ort (max. 2 Meter vom Rand entfernt) zu deponieren (Dicke Astseite gegen die Strasse).

**Wirr aufgeschichtete Haufen werden nicht gehäckselt.**

**Ist der Arbeitsaufwand geringer als 15 Minuten, so ist der Häckseldienst kostenlos. Ab einem Zeitraum von 15 Minuten werden alle angebrochenen 5 Minuten mit Fr.10.– verrechnet.**

**Es wird nur innerhalb des Baugebietes gehäckselt.**

Das Astmaterial muss bis **Montag 29. März, 08.00 Uhr** bereit liegen.

Es wird nur Astmaterial verarbeitet. Andere Grünabfälle wie Rasenschnitt, Blumen, Rosen, Schilf, Wurzelstöcke usw. können zu den gewohnten Zeiten in der Bächli-grube abgegeben werden.

Wenn Sie den Häckseldienst benötigen, so melden Sie das mit dem ausgefüllten Anmelde-talon auf der Gemeinde.

Anmeldung Häckseldienst: **spätestens bis Donnerstag 25. März 2021**

an: Politische Gemeinde Schlatt TG  
Gemeindehaus  
8252 Schlatt



### Anmeldung Häckseldienst

Anmeldung Häckseldienst

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Am Häckseltag erreichbar, Tel.-Nr.: \_\_\_\_\_

**Häckselgut wird nur noch vor Ort deponiert!**

## Reinigung der privaten Abwasseranlagen

Sehr geehrte Damen und Herren

Gemäss Verordnung über Abwasseranlagen der Gemeinde sind die privaten Entwässerungsanlagen (Schmutz-, Regen- und Sickerabwasserleitungen, Schlamm-sammler, Mineralölabscheider usw.) durch den Eigentümer regelmässig zu kontrollieren, zu reinigen und zu entleeren.

Den Abwasserleitungen unter dem Boden sollte mehr Aufmerksamkeit geschenkt werden. Daher organisiert die Gemeinde in Schlatt TG zusammen mit der Firma MÖKAH AG eine Reinigungsaktion aller privaten Entwässerungsanlagen. Die Anmeldung erfolgt mittels Talon bei der Gemeinde und ist bis 26. April 2021 einzureichen. Der Talon ist auch auf der Homepage erhältlich.

Diese Aktion hat den grossen Vorteil, dass die Kosten pro Liegenschaft weit geringer ausfallen, als wenn jede einzeln gereinigt würde.

Der Reinigungsvorgang wird mit einer neuartigen Spülkamera laufend per Video überwacht. Dies garantiert dem Liegenschaftseigentümer eine lückenlose Qualitätssicherung der ausgeführten Arbeiten.

### Küchen- und Badabläufe

Wollen sie die Küchen- und Badabläufe auch gleich mitreinigen? Sie können diese Arbeiten direkt vor Ort beauftragen. Bei den Küchenabläufen werden die Siphons demontiert und der Ablauf mit der mechanischen Bohrmaschine inkl. Teilfallstrang bis zum nächsten Küchenanschluss gereinigt. Die Siphons werden gereinigt, die Dichtungen ersetzt und die Siphons wieder montiert. Die Badabläufe werden mit der Siphonpumpe gereinigt. Die Kosten pro EFH/Wohnung betragen ca. Fr. 190.-.

### Zusatzarbeiten

Allfällig Zusatzarbeiten (z.B. harte Ablagerungen entfernen) werden nach Aufwand und nur nach Absprache mit dem Kunden ausgeführt.

Alle Angaben zuzüglich 7,7 % MwSt. Die Fakturierung erfolgt direkt durch die Firma MÖKAH AG.

Anfangs Januar hat Ihnen eventuell die MÖKAH AG bereits direkt Ihre «Kanalunterhaltsliste» für das laufende Jahr zugestellt. Wenn Sie Bedarf an den Arbeiten haben, können Sie sich mit dieser Liste oder mit dem

untenstehenden Anmeldeformular bei der Gemeinde anmelden. Die Aufträge werden gleich behandelt und durch die MÖKAH abgeglichen und koordiniert.

### Vorbereitungsarbeiten

Für einen rationellen und damit auch für Sie günstigen Arbeitsablauf ist es von grossem Nutzen, wenn Sie Ihre Liegenschaft auf die bevorstehenden Arbeiten vorbereiten: Bitte legen Sie überdeckte Schächte frei, schneiden Sie darüber wachsende Sträucher zurück und entfernen Sie Hindernisse, wie z.B. grosse Pflanzentöpfe. Für die Spülarbeiten sollten Sie unbedingt die Kanalisationspläne bereithalten. Falls sie keine besitzen, sind diese eventuell im Gemein-dearchiv vorhanden. Geben Sie uns Bescheid. Wir organisieren die Pläne gerne für Sie. Da für das Spülen der Kanalisation und das anschliessende Absaugen der Schächte verschiedene Fahrzeuge eingesetzt werden, müssen die Arbeiten zwingend in dieser Reihenfolge ausgeführt werden. Bei einem Anschluss von mehreren Liegenschaften an eine gemeinsame Leitung ist eine Absprache der einzelnen Eigentümer von Vorteil: Es ist sinnvoll, wenn Sie einen Ansprechpartner für uns bestimmen und dieser auf dem Anmeldeformular aufgeführt wird.

Mit freundlichen Grüssen  
Der Gemeinderat

### IMPRESSUM

**SCHLATTER**  
INFORMATIONEN



Publikationsorgan der Gemeinde  
8252 Schlatt TG

Erscheint vierteljährlich und wird gratis in allen Haushaltungen von Schlatt verteilt.

#### Herausgeber, Redaktion

Politische Gemeinde Schlatt  
Telefon 052 646 02 60  
Fax 052 646 02 66  
E-Mail: gemeinde@schlatt.ch

#### Gestaltung, Layout und Druck

Druckerei Steckborn, Louis Keller AG  
Seestrasse 118, 8266 Steckborn  
Telefon 052 762 02 22  
www.druckerei-steckborn.ch

#### Auflage

900 Exemplare



**RECYCLED**  
Papier aus  
Recyclingmaterial  
**FSC® C031954**

Die Kosten betragen:

### Hydrodynamische Hochdruckreinigung und visuelle Kontrolle mit Spülkamera von Hauskanalisation, Hausanschluss, Sickerleitung, Waschküchen- und Bodenabläufe

- Für ein EFH pro Haus pauschal CHF 350.-
- Für ein DEFH pro Haus pauschal CHF 300.-
- Für REFH pro Haus pauschal CHF 280.-
- Für Mehrfamilienhäuser, bis 8 Wohneinheiten pauschal CHF 550.-
- Grössere MFH, Industrie-, Gewerbebauten, Tiefgaragen nach Aufwand

### Saugarbeiten

- Ölabscheider oder Schlamm-sammler bis 500 l pauschal pro Stück CHF 120.-

## Gemeinde 8252 Schlatt TG; Private Abwasseranlagen / Reinigungsaktion 2021

### Anmeldeformular (bitte für jede Liegenschaft ein separates Formular ausfüllen!)

#### Anmeldefrist: 26. April 2021

**Liegenschaft** (Strasse, Hausnr.) \_\_\_\_\_

Einfamilienhaus    Mehrfamilienhaus    Gewerbehäuser    Garage    \_\_\_\_\_

Ev.: Liegenschaft ist zusammengebaut mit folgenden Hausnummern: \_\_\_\_\_

**Eigentümer oder Verwaltung:** \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

**Ja**, der Eigentümer / die Verwaltung erteilt der Firma MÖKAH AG, Henggart, den Auftrag, an obiger Liegenschaft folgende Arbeiten auszuführen:

Reinigen der Hauskanalisation, Hausanschluss, Sickerleitung, Boden-/Waschküchenabläufe mit Spülkamera    EFH pau 350.-    DEFH pau 300.-    REFH pau 280.-    MFH pau 550.-    Anderes.

Absaugen der Schlammsammler, Oelabscheider pauschal pro Stück 120.-

Reinigung der Küchen- und Badabläufe 100.- bis 200.- pro EFH/Wohnung

**Rechnung an:**

Eigentümer oder Verwaltung:

Oder andere Adresse: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**Wer soll vor Arbeitsbeginn avisiert werden?**

Eigentümer oder Verwaltung:

Oder andere Adresse: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

- Die Spülarbeiten werden vorgängig telefonisch avisiert. Bitte wenn möglich Kanalisationspläne bereithalten.
- Die Saugarbeiten werden nur avisiert, wenn sich Schächte im Gebäudeinnern befinden.
- Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der ASTAG Fachgruppe Entwässerungstechnologie.
- Für Fragen steht Ihnen die Firma MÖKAH AG (052 305 11 11) jederzeit zur Verfügung.

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

*Bitte dieses Formular bis spätestens 26. April 2021 einsenden oder abgeben auf der Gemeindeverwaltung*